



ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ
Европейски фонд
за регионално развитие
Инвестираме във вашето бъдеще



ОПЕРАТИВНА ПРОГРАМА
„Развитие на конкурентоспособността
на българската икономика” 2007-2013
www.opcompetitiveness.bg

ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

TECHNICAL SPECIFICATIONS

към процедура „Избор с публична покана” за определяне на изпълнител при условията на ПМС 69/11.03.2013г. с предмет: “Доставка, монтиране и въвеждане в експлоатация на машина за офсетов ролен печат с УВ мастила на гъвкави(меки) опаковки с възможност за промяна дължината на отпечатъка, чрез ръкавна технология”

for procedure ‘Procurement by Public Invitation’ for selection of a Contractor under the provisions of GD 69/11.03.2013 with scope: ‘Delivery, installation and putting into operation of a Variable Sleeve Offset Printing web offset press with UV inks for flexible packaging’

I. Предмет на процедурата

Доставка, монтиране и въвеждане в експлоатация на машина за офсетов ролен печат с УВ мастила на гъвкави(меки) опаковки с възможност за промяна дължината на отпечатъка, чрез ръкавна технология със **следните задължителни минимални технически и функционални характеристики:**

I. Scope of the procedure

‘Delivery, installation and putting into operation of a Variable Sleeve Offset Printing web offset press with UV inks for flexible packaging **with the following minimum technical and functional parameters:**

1. Да може да печата твърдо алуминиево фолио от 18 до 25 микрона;
2. Да може да печата меко и полутвърдо алуминиево фолио от 25 до 40 микрона;
3. Да може да печата минимум PET 12 микрона, BOPP, LDPE 40 микрона;
4. Да може да печата комбинирани материали от 40 до 200 грама/м²;
5. Да има корона третиране;
6. Да има контрол на ръбовете на лентата;
7. Да има затворена система за контрол на разтягането на лентата(материала за печат), на навиването и развиването на машината;
8. Да има почистване на материала за печат;
9. Ширината на печат да е минимум 85 см;
10. Първа секция на машината да е оборудвана за печат с лакове на УВ база;
11. Да има минимум шест печатни секции за
1. Capability of printing on hard aluminum foil 18 to 25 microns;
2. Capability of printing on soft and semi-hard aluminum foil 25 to 40 microns;
3. Capability of printing on PET minimum 12 microns, BOPP, LDPE 40 microns;
4. Capability of printing on combined materials from 40 to 200 g/m²;
5. Fitted with treatment corona;
6. Equipped for control of the web length;
7. Equipped with closed system for control of the web (print material) stretching, the winding and unwinding functions of the machine;
8. Cleaning of the material for print;
9. The print width should be at least 85 cm;
10. The first tower of the machine shall be equipped for print with UV based lacquers;
11. To provide for at least six UV ink sleeve

This document is made for project BG161PO003-1.1.07-0219-C0001/21.12.2013 ‘Improving the efficiency and competitiveness of Unipack AD through introduction of innovative process for roll offset printing on flexible packages’. Beneficiary: Unipack AD. This Document has been made with the financial support of Operational Programme ‘Development of the Competitiveness of the Bulgarian Economy’ 2007-2013, co-financed by the European Union through the European Regional Development Fund. The entire responsibility concerning the content of this document shall be born by Unipack AD and it shall in no way be construed as official position of the European Union and the Contracting authority.

Този документ е създаден по проект BG161PO003-1.1.07-0219-C0001/21.12.2013г. „Повишаване ефективността и конкурентоспособността на „Унипак“ АД, чрез внедряване на иновативен процес за ролен офсетов печат на гъвкави опаковки”. Бенефициент: „Унипак“ АД. Документът е създаден с финансовата подкрепа на Оперативна програма „Развитие на конкурентоспособността на българската икономика” 2007 – 2013, съфинансирана от Европейския съюз чрез Европейския фонд за регионално развитие. Цялата отговорност за съдържанието на документа се носи от „Унипак“ АД и при никакви обстоятелства не може да се приема, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Договарящия орган.



ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ
Европейски фонд
за регионално развитие
Инвестираме във вашето бъдеще



ОПЕРАТИВНА ПРОГРАМА
„Развитие на конкурентоспособността
на българската икономика” 2007-2013
www.opcompetitiveness.bg

- | | |
|---|--|
| УВ мастило с ръкавната технология.; | printing towers; |
| 12. Да има секция за лакиране на солвентна водна и УВ база; | 12. To have a tower for water, solvent and UV based lacquers; |
| 13. Да има автоматичен ролен апарат на подаването и на извеждането с възможност за автоматично качване или сваляне на ролите; | 13. Equipped with automatic roller system at the infeed and outlet points with capacity for automatic lifting and lowering of the rolls; |
| 14. Да има минимум едни комплект ръкави за различни стъпки; | 14. Equipped with at least one set of sleeves for various steps; |
| 15. Да има станция за монтаж и огъване на ръкавите за офсет и флексо; | 15. Equipped with station for mounting and bending the sleeves for offset and flexo-print; |
| 16. Да има достатъчно УВ лампи и станции за монтажа им за да полимеризират добре мастилата; | 16. Equipped with sufficient UV lamps and points for their installation for polymerization of the inks; |
| 17. Да има връзка с предпечатната подготовка за предварително намастиляване и пускане на печата. | 17. To provide connection with the pre-press station for preliminary ink coating and start of pressing; |

В допълнение Възложителят ще **оцени следните технически характеристики** на предложената машина:

1. Добавяне на още една печатна секция (седма за печат с УВ мастило);
2. Добавяне на 3 междинни УВ сушилки;
3. Темперирание на мастилата и овлажняващия разтвор;
4. Възможност за интернет връзка на машината с оторизиран сервиз на фирмата – производител, за да може бързо да се отстраняват технически дефекти и неизправности, както и да се следи техническото обслужване на машината;
5. Добавяне на възможност на първа секция на машината да работи с лакове на водна или солвентна база(минималните технически характеристики са да работи само с лакове на УВ база);
6. Добавяне на дълбокопечатна секция;
7. Добавяне на 15 комплекта слиива за

Additionally, the Employer will take into account the following parameters of the offered machine:

1. Addition of another printing tower (a seventh - for UV ink print);
2. Addition of 3 intermediate UV dryers;
3. Tempering of inks and the moisturizing solution;
4. Capability for internet connection of the machine with authorized service unit of the manufacturer, allowing fast solutions of technical failures and defects, including monitoring of the machine's maintenance;
5. Additional capability of the first tower to work with water and solvent based lacquers (the minimum technical characteristics provide for operation only with UV based lacquers);
6. Addition of gravure tower;
7. Addition of 15 sleeve sets allowing print

This document is made for project BG161PO003-1.1.07-0219-C0001/21.12.2013 'Improving the efficiency and competitiveness of Unipack AD through introduction of innovative process for roll offset printing on flexible packages'. Beneficiary: Unipack AD. This Document has been made with the financial support of Operational Programme 'Development of the Competitiveness of the Bulgarian Economy' 2007-2013, co-financed by the European Union through the European Regional Development Fund. The entire responsibility concerning the content of this document shall be born by Unipack AD and it shall in no way be construed as official position of the European Union and the Contracting authority.

Този документ е създаден по проект BG161PO003-1.1.07-0219-C0001/21.12.2013г. „Повишаване ефективността и конкурентоспособността на „Унипак“ АД, чрез внедряване на иновативен процес за ролен офсетов печат на гъвкави опаковки”. Бенефициент: „Унипак“ АД. Документът е създаден с финансовата подкрепа на Оперативна програма „Развитие на конкурентоспособността на българската икономика” 2007 – 2013, съфинансирана от Европейския съюз чрез Европейския фонд за регионално развитие. Цялата отговорност за съдържанието на документа се носи от „Унипак” АД и при никакви обстоятелства не може да се приема, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Договарящия орган.



ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ
Европейски фонд
за регионално развитие
Инвестираме във вашето бъдеще



ОПЕРАТИВНА ПРОГРАМА
„Развитие на конкурентоспособността
на българската икономика” 2007-2013
www.opcompetitiveness.bg

възможност да се печатат 15 различни дължини;

8. Три допълнителни растер вала за нанасяне на различно количество лак на лакиращата секция и секцията за нанасяне на покривно бяло;
9. Система за откриване на дефекти по печата;
10. Възможност на машината да работи без изопропилов алкохол;
11. Възможност за лесно чистене на мастилниците (тефлоново или друг вид покритие не позволяващо на мастилото да засъхва или полимеризира в мастилницата).

of 15 different lengths;

8. Three additional screen shafts for application of variable quantity of lacquer on the lacquering section and the section for application of white coating;
9. System for detection of defects in the print;
10. Capability of the machine to operate without isopropyl alcohol;
11. Capability of easy cleaning of ink containers (teflon or other coating preventing the ink from drying or polymerization in the container).

II. Обхват на дейността

Дейностите по Доставката включват: доставка, монтиране на място и въвеждане в експлоатация на нова и неупотребявана машина за офсетов ролен печат с УВ мастила на гъвкави(меки) опаковки с възможност за промяна дължината на отпечатъка, чрез ръкавна технология.

II. Scope of activities

The delivery activities shall include: delivery, installation on the site and putting into operation of the new and unused Variable Sleeve Offset Printing web offset press with UV inks.

III. Място и срок на изпълнение

- Място на изпълнение: област Велико Търново, община Павликени, гр. Павликени 5200, ул. Тошо Кътев № 13
- Срок на изпълнение: максимум 7 (седем) месеца от сключване на договора за доставка, но не по-късно от изтичане срока на Договора за безвъзмездна финансова помощ № BG161PO003-1.1.07-0219-C0001/21.12.2013г.

III. Place and period of performance

- Place of performance: Veliko Tarnovo region, Pavlikeni municipality, Pavlikeni 5200, 13 Tosho Katev st.
- Period of performance: maximum 7 (seven) months from conclusion of this Agreement for delivery, but not later than expiration of the term of Financial Grant Agreement № BG161PO003-1.1.07-0219-C0001/21.12.2013.

IV. Гаранционна поддръжка:

- минимален срок на гаранционна поддръжка: 12 (дванадесет) месеца от датата на въвеждане в експлоатация и подписване на финален приемо-предавателен протокол.

IV. Guarantee maintenance:

- minimum guarantee maintenance period: 12 (twelve) months from the date of putting into operation and execution of the final handover statement.

This document is made for project BG161PO003-1.1.07-0219-C0001/21.12.2013 'Improving the efficiency and competitiveness of Unipack AD through introduction of innovative process for roll offset printing on flexible packages'. Beneficiary: Unipack AD. This Document has been made with the financial support of Operational Programme 'Development of the Competitiveness of the Bulgarian Economy' 2007-2013, co-financed by the European Union through the European Regional Development Fund. The entire responsibility concerning the content of this document shall be born by Unipack AD and it shall in no way be construed as official position of the European Union and the Contracting authority.

Този документ е създаден по проект BG161PO003-1.1.07-0219-C0001/21.12.2013г. „Повишаване ефективността и конкурентоспособността на „Унипак“ АД, чрез внедряване на иновативен процес за ролен офсетов печат на гъвкави опаковки”. Бенефициент: „Унипак“ АД. Документът е създаден с финансовата подкрепа на Оперативна програма „Развитие на конкурентоспособността на българската икономика” 2007 – 2013, съфинансирана от Европейския съюз чрез Европейския фонд за регионално развитие. Цялата отговорност за съдържанието на документа се носи от „Унипак“ АД и при никакви обстоятелства не може да се приема, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Договарящия орган.



ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ
Европейски фонд
за регионално развитие
Инвестираме във вашето бъдеще



ОПЕРАТИВНА ПРОГРАМА
„Развитие на конкурентоспособността
на българската икономика” 2007-2013
www.opcompetitiveness.bg

V. Изисквания за обучение на персонала:

- Изисква се обучение на персонала на Възложителя за работа с доставената машина. Разходите по обучение на персонала за работа с доставената машина са изцяло за сметка на Изпълнителя и не следва да бъдат включени в предложената обща цена на офертата.

V. Requirements for training of personnel:

- Requirement for training the personnel of the Employer to operate the delivered press. The costs for training the personnel for operation of the machine shall be entirely covered by the Contractor and shall not be included in the proposed total offer price.

VI. Съпровождаща документация:

1. Технически спецификации и инструкции за експлоатация на български и английски език.

2. Сертификат/декларация за съответствие CE по смисъла на Директива 2006/42/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 17 май 2006 година относно машините и за изменение на Директива 95/16/ЕО или еквивалентно.

VI. Accompanying documents:

1. Technical specifications and operation manuals in Bulgarian and English.

2. Certificate/statement of CE conformity under the provisions of Directive 2006/42/EC of the European Parliament and the Council dd. 17 March 2006 regarding machines, as amended by Directive 95/16/EC or equivalent.

VII. Срок на валидност на офертите:

12 месеца от крайния срок за получаване на офертите.

VII. Period of validity of proposals:

12 months from the deadline for submission of proposals.

This document is made for project BG161PO003-1.1.07-0219-C0001/21.12.2013 'Improving the efficiency and competitiveness of Unipack AD through introduction of innovative process for roll offset printing on flexible packages'. Beneficiary: Unipack AD. This Document has been made with the financial support of Operational Programme 'Development of the Competitiveness of the Bulgarian Economy' 2007-2013, co-financed by the European Union through the European Regional Development Fund. The entire responsibility concerning the content of this document shall be born by Unipack AD and it shall in no way be construed as official position of the European Union and the Contracting authority.

Този документ е създаден по проект BG161PO003-1.1.07-0219-C0001/21.12.2013г. „Повишаване ефективността и конкурентоспособността на „Унипак“ АД, чрез внедряване на иновативен процес за рол офсетов печат на гъвкави опаковки”. Бенефициент: „Унипак“ АД. Документът е създаден с финансовата подкрепа на Оперативна програма „Развитие на конкурентоспособността на българската икономика” 2007 – 2013, съфинансирана от Европейския съюз чрез Европейския фонд за регионално развитие. Цялата отговорност за съдържанието на документа се носи от „Унипак” АД и при никакви обстоятелства не може да се приема, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Договарящия орган.